



Газета
выходит
с июня
1922 года

ЗАРЯ ВОСТОКА

Орган ЦК Компартии Грузии, Верховного Совета и Совета Министров Грузинской ССР

Пролетарии всех стран, соединяйтесь!

ზარია
ვოსტოკა

საბჭოთაო კავშირის
ფორმირების 50-ე წლის
თავბედი და საბჭოთაო სოციალისტური
გაზრდის 10-ე წლისთავი

Сегодня в Тбилиси состоится
торжественное открытие Дней
литературы и искусства РСФСР
в Грузинской ССР, посвященных
200-летию Георгиевского
трактата.

№ 225 (17701)

Пятница, 30 сентября 1983 г.

Цена 3 коп.

ВДОХНОВЛЯЮЩЕЕ ЕДИНСТВО

Сегодня в нашей республике большой праздник — День литературы и искусства Российской Федерации, посвященный 200-летию Георгиевского трактата — первого манифеста дружбы и братства русского и грузинского народов. По исторической дороге, ведущей свое начало от Дарьяльского устья, по мосту дружбы, соединяющей Грузию с великим северным соседом, к нам прибыли литераторы и музыканты, художники, деятели театра и кино, творческие коллективы. И в этом нельзя не видеть высокого символа: магистраль, на протяжении веков впитавшая в себя память о ратном и трудовом подвиге двух наших народов, сегодня стала дорогой муз, дорогой дальнейшего сближения и взаимообогащения культурных сокровищниц советских народов. А эта задача, как подчеркивалось на июньском (1983 г.) Пленуме ЦК КПСС, относится к числу важнейших факторов укрепления сплоченности нашего многонационального государства, воспитания людей в духе социалистического интернационализма.

В этом — главное политическое значение открывшихся сегодня Дней. Трудящиеся Советской Грузии, деятели ее литературы и искусства воспринимают начинающийся праздник как огромное событие в духовной жизни республики, как важнейший момент в реализации решений XXVI съезда КПСС, июньского Пленума ЦК КПСС, как продолжение истинно бессмертной традиции дружбы и братства, взаимопомощи и теснейшего политического, экономического и культурного сотрудничества наших народов. Это еще один зримый пример жизнестойкости принципов ленинской национальной политики, опираясь на которые, мы создали могучее государство — Союз Советских Социалистических Республик.

Народы нашей страны обращают сегодня особые слова признательности к русскому народу. Без его бескорыстной братской помощи были бы невозможны нынешние достижения ни одной из республик. У трудящихся Советской Грузии есть все основания говорить о том, что заключение Георгиевского трактата два века назад спасло наш народ от физического и духовного истребления, помогло остаться на столбовой дорожке мировой цивилизации, привело к единению прогрессивных, демократических, революционных движений, к совместной борьбе за коренное социальное переустройство.

Одним из главных пролетариата России всемирно-историческую победу над классом-угнетателем, трудящиеся Грузии, посланцы молодой республики беззаветно сражались на баррикадах революции, на полях гражданской и Великой Отечественной войн, строили новое, светлое общество.

Сегодня Грузинская ССР — суверенное социалистическое государство, кровью отцов, плоть от плоти великого сотрудничества советских народов. Успехи ее в социально-экономическом развитии, достижения нашей литературы и искусства получили всеобщее признание, мировую известность. Особую роль в этом процессе играли и продолжают играть русско-грузинские литературные связи, братство наших культур.

Торжественно и радостно встретив на дороге дружбы дорогих гостей — участников Дней, — как не вспомнить, что ее проложили в свое время творческие гении наших народов. По этой дороге пришли в Грузию и навсегда остались в памяти и сердце ее народа Пушкин, Лермонтов, Грибоедов, Толстой, Горький, Маяковский, Есенин... Через эту дорогу, вместе с Терекм пролезающую скалистые хребты Большого Кавказа, творчески воспринимали опыт великой русской литературы грузинские «первопроходцы» — Илья Чавчавадзе, Акакий Церетели, Нико Николадзе... Дорогой сердечной любви и дружбы пришли в грузинскую литературу и породнились с ее народом, братьями по перу Михаил Шолохов, Николай Тихонов, Николай Заболоцкий, Константин Симонов... Незабываемы, неразрывны глубокие творческие связи наших современных художников, композиторов, актеров, режиссеров, музыкантов, певцов и танцовщиц.

Привести только самые основные, яркие примеры взаимопонимания двух братских культур — это, по сути дела, составить хроникю повседневных будней наших народов — так органично вписались они в деловую, трудовую, творческую жизнь городов и сел Грузии и России. Но есть в этих буднях место и большому празднику. Один из них состоялся незадолго до нынешних Дней — трудящиеся Российской Федерации принимали мастеров культуры Грузии.

Дни литературы и искусства Грузинской ССР в РСФСР вылились в настоящую демонстрацию нашего единения, рожденного ленинской национальной политикой партии, боевым смелым возрастом за последние годы возмужавшей грузинской советской культуры. Слушатели, зрители Москвы, Ленинграда, Свердловска, Ставрополя, Владивостока еще раз ощутили, как ярким светом и теплом, любовью и дружбой освещены помыслы трудящихся Советской Грузии, как велико их стремление внести наибольший вклад в процветание нашей могучей социалистической державы, как естественно является их творческая струя в единый поток многонациональной советской культуры.

Да, нам есть чем гордиться друг перед другом, есть что передать и что обсудить. Решения ноябрьского (1982 г.) и июньского (1983 г.) Пленумов ЦК КПСС требуют от советских людей дальнейшего усиления социалистической дисциплины труда, организованности, сплоченности, безусловного выполнения всех намеченных планов с наименьшими затратами ресурсов. Для деятелей культуры это требование означает необходимость повышать идейную направленность искусства, формировать, возмущать духовные потребности человека, активно влиять на идейно-политический и нравственный облик личности. Верный путь к решению этой сложной задачи — укреплять связи с жизнью, с трудовыми коллективами, создавать произведения высокого патриотического звучания по свежим следам событий.

В рамках нынешних Дней у их участников будет прекрасная возможность сделать еще один шаг на этом пути — предстоящие встречи с трудовыми коллективами Советской Грузии, без всякого сомнения, вызовут прилив творческих сил у обеих сторон. Надо сделать все для того, чтобы гости, мастера культуры России во всей полноте ощутили тот добрый настрой и энтузиазм рабочих, колхозников, представителей народной интеллигенции республики, с которыми они готовятся встретить 200-летие Георгиевского трактата.

Песнь о труде, о дружбе, о братстве — это песня о мире, который более всего дорог нашим народам. Советские мастера культуры, деятели литературы и искусства России и Грузии занимают достойное место в борьбе за укрепление взаимопонимания между народами. Миротворная политика СССР, твердость его позиции в вопросах упрочения мира, выраженная с новой силой в Заявлении Генерального секретаря ЦК КПСС, Председателя Президиума Верховного Совета СССР Ю. В. Андропова, находят все более яркое воплощение в талантах и произведениях кисти и пера. Пусть же завтра со сценических площадок концертных залов и театров, с экранов и полотен, в беседах и дискуссиях еще и еще раз прозвучит мощное «Нет!» войне, ядерному безумию империализма.

Все дороги дружбы в Советской Грузии сегодня открыты перед дорогими гостями. Те, кто когда-либо приходил по ним и нам, вписали свои имена в летопись нашего народа, в летопись братства. Начавшиеся уже дни литературы и искусства РСФСР, начинающийся уже праздник общения настоящих друзей, без сомнения, оставят именно такой след в нашей благодарной памяти, еще больше укрепят великое интернациональное единство народов-братьев.



НАДО ДРУГУ
РАДИ ДРУГА
НЕ СТРАШИТЬСЯ
ИСПЫТАНИЙ,
ОТКЛИКАТЬСЯ
СЕРДЦЕМ
СЕРДЦУ
И МОСТИТЬ
ЛЮБОВЬЮ ПУТЬ.

Шота РУСТАВЕЛИ

Триптих заслуженного художника Грузинской ССР Игоря Васильевского.

НАВЕКИ ВМЕСТЕ

БЕСЕДА В СОВЕТЕ МИНИСТРОВ ГРУЗИНСКОЙ ССР

29 сентября делегация Российской Федерации, участвующая в Днях литературы и искусства РСФСР в Грузинской ССР, возглавляемая заместителем Председателя Совета Министров РСФСР Е. М. Чехарным, была принята в Совете Министров республики.

От имени трудящихся Грузии посланцев России тепло и сердечно приветствовал Председателя Совета Министров Грузинской ССР Д. Л. Картвелишвили.

— В вашем лице мы приветствуем великую Россию, всех ее трудящихся. Ваш

приезд к нам связан со знаменательным событием — празднованием 200-летия Георгиевского трактата, навеки связавшего наши народы узами дружбы и братства.

Дни литературы и искусства РСФСР в Грузинской ССР, отметил Д. Л. Картвели-

швили, проходит в преддверии юбилейных празднеств, поэтому в республике с таким нетерпением ждали этой встречи с вами, встречи с высоким искусством.

[Окончание на 4-й стр.]

ОТСТОЯТЬ МИР НА ЗЕМЛЕ

ГОНКЕ ВООРУЖЕНИЙ МОЖЕТ И ДОЛЖЕН БЫТЬ ПОЛОЖЕН КОНЕЦ — ТАКОВО ЕДИНОДУШНОЕ МНЕНИЕ УЧАСТНИКОВ СОБРАНИЙ, КОТОРЫЕ В СВЯЗИ С ЗАЯВЛЕНИЕМ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ЦК КПСС, ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ПРЕЗИДИУМА ВЕРХОВНОГО СОВЕТА СССР Ю. В. АНДРОПОВА ПРОШЛИ 29 СЕНТЯБРЯ НА ПРОМЫШЛЕННЫХ ПРЕДПРИЯТИЯХ И СТРОЙКАХ, В ОРГАНИЗАЦИЯХ И УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЯХ РЕСПУБЛИКИ.

ТБИЛИСИ

«Мы заверяем Вас, дорогой Юрий Владимирович, что целиком и полностью поддерживаем, горячо одобряем внутреннюю и внешнюю политику нашей партии и Советского государства, и во имя этого готовы на трудовые подвиги во славу любимой Родины».

Это — строки из письма участников собрания, состоявшегося на Тбилиском авиационном заводе имени Димитрова, Генеральному секретарю ЦК КПСС, Председателю Президиума Верховного Совета СССР Ю. В. Андропову.

Жизнь убеждает, что самая главная, самая неотложная в наши дни задача — положить конец гонимому вооружению, исключить опасность возникновения ядерной войны, — сказал на собрании секретарь паркома предприятия А. Михайлов. — В вопиющем противоречии с этой заветной мечтой человечества находится опасная цепочка вооружений, стратегов США и других стран НАТО.

Мысли и чувства всех авиастроителей в защиту мира высказали на собрании член бюро ЦК КП Грузии, депутат Верховного Совета СССР, токарь Т. Ростиславский, депутат Верховного Совета Грузинской ССР, сборщик-кнопальщик Ф. Барыгин, ветеран Великой Отечественной войны В. Циклаури, секретарь комитета комсомола завода З. Зурабишвили.

На собрании присутствовал первый секретарь Тбилиского горкома партии Г. Габуния.

Законмерна глубокая озабоченность советских людей, всей мировой общественности в связи с агрессивными гегемонистскими планами, вынашиваемыми нынешней администрацией США, — сказал, открывая собрание в Тбилиском государственном университете, его ректор, академик Академии наук Грузии В. Окуджава.

Участники собрания единодушно приняли резолюцию, в которой заклеймили позором империалистических поджигателей войны, горячо одобрили страстный призыв к миру, прозвучавший в Заявлении Генерального секретаря ЦК КПСС, Председателя Президиума Верховного Совета СССР Ю. В. Андропова.

СУХУМИ

На собраниях, прошедших вчера в трудовых коллективах Абхазской АССР, выступавшие гневно осуждали милитаристский курс, проводимый нынешней администрацией США.

— Всем хорошо известно, — сказал на собрании бригадир инструментального цеха завода «Сухумприбор» Родион Шенгелия, — что Советское государство успешно прошло через многие испытания. Наш народ защитил независимость своей страны, сокрушил в годы войны фашизм. Советские люди всегда были бдительны перед проклятым империализмом. А быть бдительным значит крепить мощь государства, мощь социалистического Отечества.

На собраниях, прошедших в Батуми, рабочие Батумского электромеханического завода, — сказал на собрании слесарь Реваз Джигладзе, — с большим вниманием выслушали в строки Заявления Генерального секретаря ЦК КПСС, Председателя Президиума Верховного Совета СССР Юрия Владимировича Андропова.

Администрация США под любым предлогом стремится нагнетать напряженность в мире, не останавливаясь даже перед явными провокациями. Но такая политика обречена на провал. Каждый из нас, рабочих, целиком и полностью одобряя внутреннюю и внешнюю политику КПСС, всегда делал, делает и будет делать все для укрепления могущества и обороноспособности любимой Отчизны.

Каждый, кто поднимался на трибуну, выражал твердую уверенность в том, что трудящиеся Советской Абхазии не пожалеют сил и энергии для того, чтобы работать еще лучше, с еще большей отдачей во имя укрепления мира на Земле.

МАРНЕУЛИ
Трудящиеся Марнеульского района с горячей заинтересованностью обсуждают Заявление Генерального секретаря ЦК КПСС, Председателя Президиума Верховного Совета СССР Ю. В. Андропова.

На собрание в картофелеводческом совхозе имени Советской Конституции собрались механизаторы и полеводы, животноводы и представители сельской интеллигенции.

— Крайний авантюризм администрации США, — сказал бригадир комплексной бригады Мехти Мусав, — опасен для человечества. Все люди доброй воли на Земле должны встать стеной, чтобы отстоять мир на планете.

— В нашем районе, — возмущенно говорит механизатор Тахид Алиев, — живут люди тридцати шести национальностей. Братское единство, неистребимая любовь к родной земле, ответственность за судьбы своей необъятной Родины — Союза Советских Социалистических Республик — движут нами в наших мирных созидательных делах.

Участники собрания приняли резолюцию, в которой полностью и

единодушно одобрили политику Коммунистической партии и Советского правительства, направленную на разрыв международной обстановки.

БОГДАНОВА

Каждого советского человека возмущает позиция американской администрации, которая стала на путь прямых нападков на социалистический строй, клеветнических измышлений в адрес миролюбивой внешней политики Советского Союза, — сказал на собрании в селе Гореловка Богдановского района полковник колхоза Василий Казаков. — Кто дал право рассуждать о гуманизме, демократии, морали людям, на чей совети человеческие жертвы, которые явились результатом изощренной провокации, организованной спецслужбами США с использованием юнкоровского самолета?

— Все, о чем говорится в Заявлении Юрия Владимировича Андропова, сказано от нашего имени, — сказал на собрании в районном отделении Сельхозтехники бригадир механизированного отряда Шаварш Искриян. — Пусть не забывают руководители США об уроках истории, о судьбе тех, кто покушался на целостность нашего государства, на его независимость, на наш строй.

Собравшиеся выразили единодушную поддержку и одобрение Заявлению Генерального секретаря ЦК КПСС, Председателя Президиума Верховного Совета СССР Ю. В. Андропова.

В ЦК КОМПАРТИИ ГРУЗИИ

Центральный Комитет Компартии Грузии принял постановление «О первоочередных мероприятиях в связи с Заявлением Генерального секретаря ЦК КПСС, Председателя Президиума Верховного Совета СССР товарища Ю. В. Андропова».

В постановлении отмечается, что первые отклики трудящихся Грузинской ССР на Заявление Генерального секретаря ЦК КПСС, Председателя Президиума Верховного Совета СССР товарища Ю. В. Андропова убедительно свидетельствуют о том, что коммунисты, комсомольцы, рабочие, колхозники, народная интеллигенция, все слои населения республики видят в Заявлении выражение воли и чаяний всего советского народа, прогрессивного человечества. В поступающих в партийные комитеты и органы массовой информации телеграммах, устных обращениях граждан содержится резкое осуждение милитаристского курса империалистических кругов, гневное возмущение политикой американской администрации, высказывающейся в твердой готовности всеми силами укрепить экономическую и оборонную мощь социалистической Родины, отстоять завоевания Великого Октября от любых посягательств.

Учитывая вышеизложенное, решено организовать глубокое изучение Заявления Генерального секретаря ЦК КПСС, Председателя Президиума Верховного Совета

СССР товарища Ю. В. Андропова; во всех трудовых коллективах предприятий, колхозов, совхозов, организаций и учреждений республики провести собрания; их проведение подчинить задаче дальнейшего повышения сплоченности и мобилизованности трудящихся, укрепления экономической мощи страны и ее обороноспособности, достижения лучших конечных результатов во всех сферах коммунистического строительства.

Собрания должны опосредовать всемерное укрепление государственной, трудовой и производственной дисциплины, обеспечению высокой организованности и порядка на всех участках работы, безусловному выполнению установленных государственных заданий по всем важнейшим показателям, созданию в каждом коллективе обстановки тесной сплоченности и единства, высокой требовательности и принципиальности, атмосферы нетерпимости к любым проявлениям безответственности, расхлябанности и расточительности. Собрания должны послужить эффективным средством повышения политической бдительности граждан, воспитания их в духе братской друж-

бы народов СССР, советского патриотизма и пролетарского интернационализма, готовности каждого к защите социалистической Отчизны, к решительному отпору и пресечению любых провокаций.

Общам, горкомам, райкомам партии, первичным партийным организациям республики поручено развернуть широкую разъяснительную работу в связи с Заявлением товарища Ю. В. Андропова, осуществлением политической линии партии в условиях современной международной обстановки. К этой работе активно должны подключиться пропагандисты и политинформаторы, лекторские группы, выборный партийный актив.

Средства массовой информации республики необходимо широко освещать ход собраний, высказывания трудящихся, их отношение к коренным вопросам современной политической жизни. На страницах печати, в передачах по телевидению и радио следует убедительно показывать настроение людей, их сплоченность вокруг партии, твердое стремление самоотверженно служить ее делу.

ЦК КП Грузии выразил твердую уверенность, что все трудящиеся республики, глубоко осознавая огромную важность и ответственность решаемых на современном этапе партийных задач, сделают все для дальнейшего укрепления могущества социалистической Родины.

СПЛЕТАЯ СТРУНЫ

СОЗИДАЮЩЕЕ СОДРУЖЕСТВО

Незадолго до праздника специальный корреспондент газеты «Заря Востока» Александр Гиоргобиани встретился с председателем правления Союза писателей РСФСР, лауреатом Ленинской и Государственных премий СССР, Героем Социалистического Труда С. МИХАЛКОВЫМ.



Бригадир колхоза «Кубань» Усть-Лабинского района Краснодарского края, Герой Социалистического Труда **МИХАИЛ КЛЕПИКОВ:**

«Наше единение вечно, как хлебное поле...»

Сейчас, когда на грузинской земле уже дан завет юбилейным торжествам, я еще и еще раз мысленно переношусь в этот чудесный край с его неповторимым величием горных хребтов, солнечной лаской моря, янтарным блеском виноградников Кавказа. Самым добрым словом вспоминаю при этом своих грузинских друзей. Немало их у меня, у моих товарищей, у всех труженников нашего Усть-Лабинского района. Многие из устьлабинцев бывали в Кавказе, в Гурджаанском районе, в колхозе села Чумлаки. Именно с ними, с нашими верными друзьями, мы делим сегодня радость общего торжества — 200-летие единения русского и грузинского народов. Дружба народов-братьев выдержала самые тяжелые испытания.

Во имя мира мы и далее будем крепить нашу дружбу, добиваться роста хозяйства Родины. Это тем более необходимо, что есть силы, которые не прочь еще раз испытать крепость нашего единства. Об этом четко и ясно сказано в Заявлении Генерального секретаря ЦК КПСС, Председателя Президиума Верховного Совета СССР товарища Юрия Владимировича Андропова. Но эти попытки тщетны. Так думаю я, так думаю все советские люди. Непокоримая дружба народов нашей страны дает нам все основания с уверенностью смотреть в будущее.

История взаимоотношений русских и грузинских писателей — явление по-своему уникальное, отмеченное именами многих великих писателей. Упоминание о России, русских встречаем мы и в поэме «Витязь в тигровой шкуре» великого Шота Руставели.

— История общения русских и грузинских писателей — явление по-своему уникальное, отмеченное именами многих великих писателей. Упоминание о России, русских встречаем мы и в поэме «Витязь в тигровой шкуре» великого Шота Руставели.

— Кстати, Сергей Владимирович, вы принимали участие в праздновании 750-летия поэмы «Витязь в тигровой шкуре» и написали стихотворение «Шота Руставели».

— Я, тогда еще совсем молодой поэт, участвовал в работе юбилейного пленума правления Союза писателей СССР в Тбилиси, среди участников которого были корифеи нашей литературы. Тогда я и написал это стихотворение.

Поэт, ты пережил века
И песне положил начало,
И каждая твоя строка
На всех наречьях прозвучала.
Своим певцом гордись, народ!
Он жив среди бессмертных мира,
И все века переживает
Грузинского поэта лира.
Так переживает все века и наша нерушимая братская дружба. И сегодня, в юбилейном году, хочется обратиться

памятью к замечательным страницам этой славной летописи.

Мне хочется привести слова Георгия Леонидзе: «Неразрывно связано имя Пушкина и с Грузией. Пушкин и Грузия, как Грибоедов и Грузия — одно из ярчайших выражений многовековой дружбы русского и грузинского народов». Я думаю, что сегодня, в год 200-летия Георгиевского трактата, всем нам особенно приятно говорить о дружбе наших литераторов, которая достигла особого расцвета за годы Советской власти. Великий пролетарский писатель Максим Горький говорил о Тифлисе: «Я никогда не забываю, что именно в этом городе сделан мною первый неуверенный шаг по тому пути, которым я иду вот уже четыре десятка лет. Можно думать, что именно величественная природа страны и романтическая мягкость ее народа — именно эти две силы дали мне толчок...».

В этом году мы торжественно отмечали 90-летие со дня рождения Вла-

димира Маяковского. В дни юбилея было сказано много слов о Грузии, где он родился, о тесной связи поэта с грузинской литературой. И вполне закономерно, что всеобщее торжество ярким событием прошло в нашей республике.

Многие известные русские поэты и писатели переводили и переводят произведения своих грузинских коллег и друзей. Именно благодаря русскому языку дошли до миллионов читателей не только в России, но и в других союзных республиках произведения грузинских авторов. Такими страницами дружбы по праву можно гордиться.

— Для литературы и искусства Грузии в РСФСР с успехом прошли в Москве, Ленинграде, Свердловске, Ставрополе и Владимире, как вы их оцениваете?

— Будучи почетным гражданином города Георгиевска, мне особенно при-

ятно отметить, что наши русские города с ответственностью и вдохновением готовились к торжественным мероприятиям, посвященным 200-летию Георгиевского трактата. Эти дни стали интереснейшим рассказом о нашей дружбе и братстве. 200-летие Георгиевского трактата — это праздник всего советского народа. В достойное проведение его вносят свой вклад и писатели РСФСР. На различных промышленных предприятиях, в институтах, техникумах, школах, в колхозах и совхозах библиотеках выступали писатели с рассказами о взаимоотношениях, творческих контактах деятелей культуры. Прошли обсуждения новых произведений грузинских писателей, были развернуты выставки, посвященные 200-летию Георгиевского трактата. Тепло и сердечно принимали грузинских писателей в Москве в Центральном Доме литераторов имени А. Фадеева, Политэкономическом музее, Центральном Доме актера имени А. Яблочникова, многих других организациях и учреждениях столицы. И везде шел разговор о братстве наших литератур, дружбе наших народов. Своим творчеством, планах на будущее рассказывали Ираклий Абашидзе, Григорий Абашидзе, Нодар Думбадзе, Чабуа Амраджидзе, Карло Каладзе, Джамсуг Чарквиани и многие другие.

И вот эстафету приняла Грузия. Здесь с воодушевлением ждут встреч со своими друзьями и коллегами...

— Я уверен, что эти встречи двинут дружбу вперед, полны новыми проявлениями нашей дружбы. Русским писателям они принесут множество впечатлений, знакомства с читателями, с тружениками Советской Грузии, краем, где испокон веков высоко ценилось поэтическое слово. Писатели России едут в Грузию с открытым сердцем, ибо знают, что с таким же открытым сердцем ждут их наши коллеги и друзья, грузинские литераторы ждут вашу прекрасную республику, гостеприимную грузинскую землю. С большим волнением готовились мы к этой встрече, когда в мощном хоре торжественных здравий в честь нерушимой дружбы наших народов, наших литератур, зазвучат и голоса поэтов и писателей России.

ДОБРЫЕ ТРАДИЦИИ

Накануне Дней литературы и искусства РСФСР в Грузии корреспондент «Зари Востока» Виталий Церетели встретился с председателем правления Союза композиторов РСФСР, секретарем правления Союза композиторов СССР, народным артистом СССР, лауреатом Государственной премии СССР Р. ЩЕДРИНЫМ и попросил его ответить на вопросы.

— Родион Константинович, деятелей музыкальной культуры России и Грузии связывают сегодня тесные творческие контакты, эти большой и крепкой дружбы, заложенной столетия назад. Среди тех, кто способствовал укреплению и умножению добрых традиций, — много известных русских и грузинских музыкантов...

— О связях наших музыкальных культур можно написать не одну книгу. И каждая из них будет интересной. Рассказать обо всех русских композиторах, музыкантах трудно, хотя каждый из них внес свой вклад в развитие нашей творческой дружбы, заслуживает этого, и я уверен, что их имена еще не один раз будут упоминаться на тех встречах, которые пройдут во время Дней.

Грузинские народные песни, как магнит, тянули к себе многих русских композиторов, которые высоко оценивали песенное творчество грузинского народа.

«Кто побывал в Грузии, тот, наверное, и вернется с самыми приятными воспоминаниями о грузинах, это — народ-художник, песни их мне очень нравятся, а даже выучился грузинской азбуке, чтобы уметь хоть несколько записать их со словами...», — писал М. Балакирев.

Имя великого русского композитора П. И. Чайковского тесно связано с Грузией, он нежно любил этот край, высоко ценил его музыкальное искусство, и Грузия платила ему нежной любовью.

Рассказывая о контактах музыкантов России и Грузии, можно много и долго говорить о деятельности М. Ипполитова-Иванова, деятельности Блгородной, начатой еще в прошлом веке, когда он возглавлял в Тифлисе музыкальное училище.

Кстати, окончил это музыкальное училище и выдающийся грузинский композитор Захарий Палиашвили, который потом учился в Московской консерватории у С. Танеева, а затем, возвратившись в Грузию, вел большую музыкальную просветительскую работу. Вот так судьбы музыкантов России и Грузии, переплетаясь тесным взаимосодействием, являют собой примеры истинной творческой дружбы.

Говоря о тех годах, хочу напомнить, что к 50-летию со дня смерти великого русского композитора М. Глинка по инициативе известного грузинского

музыкального деятеля и композитора М. Балакирева было издано «Полное собрание писем Михаила Ивановича Глинки». Это яркий пример бережного отношения к музыкальному наследию наших народов.

— Примеры, которые вы привели, — это основа, благодатная почва, на которой развиваются наши тесные творческие контакты и сегодня...

— Конечно, это своего рода цепочка контактов, первые звенья которой уходят в глубь времен. И, безусловно, самый яркий период наших взаимоотношений — советский. И мне снова хотелось бы вспомнить М. Ипполитова-Иванова, который через тридцать лет после своего первого периода работы приехал снова, но уже в Советскую Грузию, чтобы помочь практически в работе Тбилисской консерватории в качестве ректора и профессора. И значение его творческих контактов с Д. Аракишвили и З. Палиашвили трудно переоценить.

А вот еще один пример, убедительное свидетельство о творческой дружбе. Известный советский дирижер С. Самосуд получил музыкальное образование в Грузии у выдающегося представителя грузинской музыкальной культуры З. Палиашвили. Многие известные советские музыкальные коллективы, оперные театры гастролировали в Грузии, и я просто затрудняюсь назвать хотя бы одно значительное имя в музыкальном искусстве, что не был бы в вашей прекрасной республике, не сблизился с прекрасным и изыскательным, тонко разбирающимся в музыке грузинским слушателем.

Вспомните любой из фестивалей русской советской музыки, и вы в полной мере ощутите тот дух братства и творческого содружества, который царит на них. Каждый из них надолго остается в памяти его участников, любителей музыки.

Очень тепло принимают и в России музыкантов Грузии, и их выступления всегда вызывают огромный интерес.

— Так было, к примеру, и недавно, во время Дней литературы и искусства Грузии в РСФСР...

— Безусловно, они были отмечены особой праздничностью, ведь мы отмечаем большое событие в жизни рус-

ского и грузинского народов — 200-летие Георгиевского трактата. Мы недаром называем его первым манифестом дружбы и братства русского и грузинского народов, ибо он во всеуслышание заявил о том, что зрело в недрах двух народов, и нашло воплощение в официальном договоре, скрепленном союзом России и Грузии. Именно благодаря ему стали возможными такие масштабные контакты деятелей культуры и искусства.

Широкий и яркий смолот достижений музыкального искусства Грузии, который прошел в городах России, стал знаменательным, впечатляющим событием в культурной жизни РСФСР.

— Приведу лишь один пример. Мне довелось побывать в Москве, в Большом зале консерватории на концерте Государственного симфонического оркестра Грузии, которым дирижировал Джансуг Кахидзе — могучий музыкант исключительного исполнительского дара, воли и темперамента. Как ярко, свежо и полномерно прозвучали в этот памятный вечер сочинения Г. Канчели, Р. Лагидзе, Б. Квернадзе, С. Нидзе. Московская публика устроила музыкантам Грузии подлинную овацию. Замечу, что и звучание и исполнительское мастерство оркестра были выше всяческих похвал!

— И вот Грузия принимает посланцев России — в республике берут старт Дни литературы и искусства РСФСР в Грузии, и, конечно, среди участников — композиторы, музыканты. В числе произведений, которые прозвучат на концертах, будут и наши.

— Посланцы России с нескрываемой радостью, чувством большой ответственности, волнением готовились к этому празднику. И везде, во всех городах Грузии, где состоялся концерт с ее славными тружениками, в концертных залах, цехах заводов, в гостях у сельчан, студентов, школьников первое слово будет сказано о нашей дружбе, первое слово будет посвящено Георгиевскому трактату, скрепленному вехи. О дружбе говорят языком музыки в своих произведениях русские и грузинские композиторы. Если вы посмотрите программу концертов, то среди авторов найдете немало имен выдающихся русских и грузинских композиторов, вошедших в историю отечественной культуры. Сегодня они также полноправные участники нашего праздника. Вы увидите имена русских и грузинских советских композиторов, имена маститых и совсем молодых авторов, которые продолжают и умножают нашу творческую дружбу.

Конечно, мне как музыканту и человеку приятно, что и мои произведения будут звучать на этом празднике.

Михаил ДУДИН.

НАДПИСЬ НА КНИГЕ ПЕРЕВОДОВ НИКОЛОЗА БАРАТАШВИЛИ

Виднеется новая вежа,
Холодная всходит зоря.
Я с братом из прошлого века
Сегодня встречаюсь не зря.
Поэзии пристальным взглядом
Он в душу мою устремлен.
И судьбы становятся рядом,
И нет между нами времен.
Стоят эти судьбы навечно
У всех катастроф на краю.
Я с братом другого наречья
Ответным стихом говорю.

День новый в крови, и железе
Гремит на камнях пощады.

Но светится в братстве поэзий
Прекрасное братство людей!

Николай ТИХОНОВ.

ГОРЫ

Я знаю Грузию такую
И в сердце строго берегу —
Лавины громкие ликуют
И туры скачут на снегу.

Греют алмазные потоки,
А над зеленым миром всем
Ступени льдов висят, как строки
Застывших в воздухе поэм.

Ночлеги в башиях, ужас скромный.
На этой царственной земле
Я спел под сводом полупустым
И снова не видел веселей.

поэтическая рубрика

Ираклий АБАШИДЗЕ.

ДАЙ БЫТЬ С ТОБОЮ, РОДИНА!

Все целиком,
все полностью,
все сразу
безмолвно у меня просила ты,
но отдавал я лишь за фразой фразу
частичками разъятой красоты.

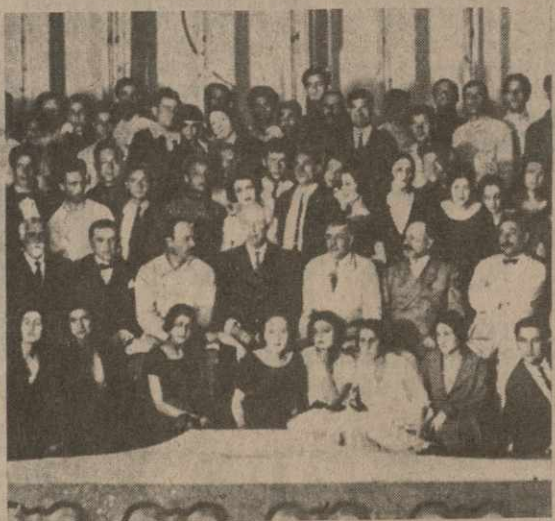
Но разве боль —
частичка нашей боли?
Что означает
часть судьбы — в судьбе!
Дай быть мне для тебя,
дай быть с тобою.

Мне есть еще что жертвовать тебе.

Перевод
Евгения Ефименко.



времен живая связь



Тесные творческие контакты, личная дружба крепкими узми связывала представителей литературы и искусства Грузии и России.

На этих снимках из фондов Музея дружбы народов АН Грузинской ССР запечатлены: М. Горький среди грузинских писателей; К. Станиславский с представителями театральной общественности Грузии; выдающиеся деятели советского киноискусства М. Калатозов и С. Юткевич.



ОДНА СЕМЬЯ, ОДНО ДЫХАНИЕ

Дерево плодоносит лишь тогда, когда есть благодатная почва. Именно такой благодатной основой развития советской многонациональной литературы — одного из побегов мощного дерева нашей культуры — стала дружба народов. Убедительным подтверждением ее величайших результатов являются Дни литературы и искусства РСФСР в Грузии. Они олицетворяют символическим и дорогим всем нам событием — 200-летием Георгиевского трактата — временем, проверенным дружбой и братством русского и грузинского народов.

Творческие встречи русских и грузинских писателей имеют давние традиции. Вот уже многие годы литературы наших братских народов развиваются, взаимобогащая друг друга. И это понятно, поскольку многогранные связи народов порождают и дружбу литераторов.

Интернационализм стал сегодня мировоззрением миллионов, а дружба народов — ярким проявлением советского образа жизни. Так сама жизнь подсказывает писателю идеи и темы для творчества, главная из которых — наш современник.

Значительным событием Дней будут беседы за «круглым столом», в которых примут участие известные мастера слова. Интересным и содержательным обещает быть вечер братских литератур, а также многочисленные волнующие и радостные встречи, до предела насыщенные работой. Состоится серьезный разговор о дальнейшем развитии наших литератур, будут рассмотрены актуальные вопросы перевода, пройдут читательские конференции.

Программой Дней предусмотрены встречи писателей и поэтов РСФСР с трудящимися коллективами республики, рабочими и колхозниками, представителями интеллигенции. Ничто не может заменить личного общения с товарищами по перу, искренних бесед о жизни, о литературе. Творческие контакты, тесное общение перерастают в прочную дружбу, связывающую нас, помогающую жить и работать.

Нодар ДУМБАДЗЕ,
председатель Союза писателей Грузии, лауреат Ленинской премии.

БРАТСКИХ ЛПР

Александр МЕЖИРОВ.

Григор АБАШИДЗЕ.

НА ПОЛЯХ ПЕРЕВОДА

РУССКОМУ ПОЭТУ

Кура, оглохшая от звона,
Вокруг нее темным-темно.
Над городом Галактиона
Луны бутылочное дно.
И вновь из голубого дыма
Астает поэзия —
Она
Вовеки неперевода —
Родному языку верна.

Я услышал твой зов издали,
Как олений раскаты крик.
Есть у каждого цель и дорога,
Есть родной соловьиный язык.
Узы братства — древнейшие в мире.
Древней истине будем верны!

Перед ней растворяются шире
С каждым годом сердца и умы.
Я на зов соловьиный примчался
В край, где любят и чтут соловья,
Где к боролущим трелям причастны
Звуки звонницы и свет куполов.

Дом бревенчатый гостеприимен —
Славил гостя, себя не ронял...
Я с любовью глядел на Владимир,
Перед Суздалем взоры склонил.
И ясное мне стало отныне
В этом тихом лесистом краю:

поэтическая рубрика

Кто обидел чужую святину —
Оскверняет святину свою.
Мы смотрели на древние храмы,
Прозревали иные века,
Понимая, что живы и правы
Вековой правотой языка.
Было песен немало пропето,
И чурались тоски и алчбы
Голоса соловьиного лета
В сердцах народной судьбы.

Перевод Станислава Куняева.

Бригадир
колхоза
села
Дзвели-Анага
Сигнахского
района,
Герой
Социалистиче-
ского
Труда
МИХАИЛ
ГВЕДАШВИЛИ:

«Дружбу
лелеем,
как
лозу
виноград-
ную...»



Все эти дни я нахожусь под необыкновенно сильным впечатлением фильма «Клятвенная запись». Очень четко удалось его постановщикам показать обстановку, сложившуюся в Грузии в канун подписания Георгиевского трактата, показать неравную, героическую борьбу грузинского народа с захватчиками. Больно смотреть картины разорения, которое нес нам враг. Как застала дым пожарами грузинские села, как гнила в огне виноградная лоза...

Не случайно враг стремился уничтожить именно виноградную лозу. Во все времена для грузинского народа символом благополучия семейного очага, его гордости, его силы. Именно поэтому, стремясь поставить на колени народ, враги наши прежде всего вырубали виноградники, предавали их огню.

И все же лоза выстояла. Союз с Россией принес мир земле грузинской, дал крестьянству возможность спокойно трудиться на виноградниках. И издревле — от отца к сыну, вместе с самыми сокровенными секретами ухода за лозой, передается у нас завет крепить дружбу с русскими братьями.

Сегодня все мы от души рады гостям из России. По традиции мы встречаем их как в нашем крае встречают настоящих друзей — с чашей, наполненной вином.

ОТКРЫТЫЕ ДРУЖБЕ СЕРЦА

Праздник пришел на гостеприимную грузинскую землю. Праздник, раскрывающий во всем масштабе и многообразии достижения и успехи многонационального советского искусства и литературы, ярко подтверждающий братство культур нашей страны. Примечательность нынешних дней, их особая одухотворенность в том, что они посвящаются знаменательному в жизни нашей страны событию — 200-летию Георгиевского трактата.

В последние годы чрезвычайно укрепились глубинные взаимосвязи писателей, художников, композиторов, деятелей театрального искусства РСФСР, других братских республик и Грузии. Процесс сближения и взаимообогащения братских культур ярко и убедительно свидетельствует об общенародной сущности нашей многонациональной советской культуры. Движущей силой этого процесса является пролетарский интернационализм, глубочайшее чувство, объединяющее и сплавляющее наши народы.

Главное значение нынешнего события в том, что оно дает замечательную возможность живого и искреннего общения с коллегами, столь необходимого для укрепления творческой дружбы и сотрудничества русских и грузинских деятелей искусства.

Нынешний праздник, несомненно, принесет много ярких впечатлений. Нас ждут встречи с симфоническим оркестром Государственного академического Большого театра СССР, хореографическим ансамблем «Березка», народными артистами СССР Л. Зикиной, И. Богачевой, Б. Школовым и многими другими известными коллективами и исполнителями.

Сделано немало для того, чтобы программа была разнообразной и интересной. В концертах и с оперной сцены прозвучат произведения, вошедшие в музыкальную классику, сочинения выдающихся современных мастеров и молодых композиторов, произведения, посвященные нынешнему торжеству.

Дружба навеки. Эти два слова ярко и полно выражают издавна сложившиеся традиции дружбы грузинского и русского народов и всех других народов нашей социалистической Отчизны. В них нашли отражение творческие будни и деловые праздники, устремленность и думы советских людей, с оптимизмом вступающих в завтрашний день.

Тбилиси, вся Грузия встречают дорогих гостей, как родных братьев, — с открытым сердцем и крепким рукопожатием.

Отар ТАКТАКИШВИЛИ,

министр культуры Грузинской ССР, лауреат Ленинской премии, народный артист СССР.

ПОЭТ—ЗОДЧИЙ ВЕЧНОСТИ

В составе делегации советских писателей, прибывших для участия в Днях литературы и искусства РСФСР в Грузии, — известный поэт Андрей ВОЗНЕСЕНСКИЙ. Имя его хорошо известно в Грузии. Грузинская тема постоянно присутствует не только в творчестве, но и в жизни поэта. Сегодня Андрей Вознесенский отвечает на вопросы корреспондента «Зари Востока».

— Андрей Андреевич, ваша дружба с грузинскими писателями хорошо известна. Хотите вспомнить давнюю историю знакомства? Симоном Чиковани, подаренную вам книгу «Мозаика», подаренную вам Симоном Чиковани. В ней вы упоминаете, что Симон Чиковани был одним из тех, кому вы читали свои первые стихи.

— Первый поэт, которого я встретил в жизни, был Борис Пастернак. Наверное, от него и пришла ко мне любовь к Грузии, потому что он был не только великим поэтом, но и непревзойденным переводчиком грузинской поэзии. Вторым поэтом, которого я встретил в это время, в Лаврушинском переулке, был Симон Чиковани. И помню, как я читал своим юным товарищам стихи и, конечно, звучали стихи Симоны Чиковани в переводе Бориса Пастернака, ведь, к моему сожалению, я до сих пор не знаю грузинского языка.

Симон Чиковани — прекрасный поэт. Обычно сидел он спокойно, говорил тихо, но в лице и словах был огонь, и это меня потрясло. Тогда я понял, что в поэзии должны быть глубина и мысль. Б. Пастернак познакомил меня и с Иосифом Нонешвили, другими грузинскими поэтами. А затем я сам поехал

в Грузию. Сегодня меня связывают с грузинскими поэтами тесные контакты. Хотя в общем-то я мало перевожу, в основном для себя, хочу отметить последние переводы стихов Шота Мшвинидзе.

— В скульптурной композиции «Дружба навеки», которая воздвигнута на Большой Грузинской улице в Москве, есть и ваши слова о дружбе и братстве русского и грузинского народов.

— В Грузии должна выйти моя книга стихов и переводов из грузинской поэзии. Для этого издания я перевел стихотворение Р. Маргвани «Кладбище грузинского шрифта», посвященное грузинской азбуке. Это происходило в военной типографии, когда наступали немцы, и работники ее должны были спрятать шрифт от врагов, закопав его в землю, ибо не должны были прикоснуться к нему руки недругов. И я еще раз понял всю неповторимость грузинского алфавита. Буква — это самое красивое, что создано человеком. Грузинская письменность сложна, изящна и величественна.

Мне очень нравится новая работа Зураба Церетели. Это современнейший момент, настоящее произведение искусства. На нем высечены слова грузинских писателей и поэтов — о России, русских — о Грузии. Слова дружбы, слова братства. Этот памятник постигают не только глазами, но умом и сердцем.

— На этот раз вы, Андрей Андреевич, приезжаете в нашу республику, чтобы принять участие в Днях литературы и искусства РСФСР в Грузии, посвященных 200-летию Георгиевского трактата.

— Это прекрасный и радостный праздник, на котором писатели и поэты России будут воспевать дружбу. Счастливы должны быть народы, которые, как русский и грузинский, могут говорить о своей богатой летописи дружбы, как о славных страницах истории, еще более величественных сегодняшних.

Виктор ВИТАЛИШВИЛИ.

ПИСАТЕЛЬ ЛИК ЭПОХИ

В Дни литературы и искусства РСФСР в Грузии в Батуми откроется выставка народного художника СССР, лауреата Государственной премии СССР, члена-корреспондента Академии художеств СССР, лауреата Государственной премии Татарской АССР имени Г. Тукая, лауреата Государственной премии РСФСР имени И. Репина, секретаря правления Союза художников РСФСР Х. ЯКУПОВА. Специальный корреспондент «Зари Востока» встретился с художником и попросил ответить на несколько вопросов.

— Широки просторы РСФСР, немало наций и народностей населяют ее, объединенные в единую Советскую республику — Российскую Федерацию. Вы, Хасан Абдрахманович, едете в Грузию в составе делегации художников РСФСР, представляя в ней Татарскую АССР.

— Когда мы говорим народы-братья, для нас это не просто слова. Это на деле, в самых тяжелых условиях проверенное братство, когда каждый приходит на помощь друг другу, когда вы чувствуете рядом с собой крепкое плечо брата. Среди автономных республик, входящих в состав РСФСР, и моя Татария. Именно рядом с великим русским народом добилась она за годы Советской власти больших успехов во всех сферах жизни. И сегодня мы, как равноправные представители Российской Федерации, принимаем участие в Днях, приуроченных к знаменательному юбилею — 200-летию Георгиевского трактата. Грузинские певцы и музыканты, артисты — частые гости в моей республике. Татарские читатели хорошо знают произведения грузинских писателей и поэтов, знакомы с творчеством художников Грузии. И все это стало возможным только благодаря нашему братству и единению.

— Говоря о дружбе народов нашей страны, вы сказали, что она прошла проверку в трудных условиях и, наконец, самое большое испытание выдержала в годы Великой Отечественной войны.

— Нам, прошедшим ее огненными дорогами, когда победа достигалась самой дорогой ценой, которую мо-

жет заплатить человек, — жизнью, не забыть этот великий подвиг советского народа. На всех фронтах борьбы с фашизмом плечом к плечу стояли воины разных национальностей — русские, грузины, татары, представители других народов нашей страны. Мне с первого до последнего дня войны пришлось воевать вместе со многими воинами-грузинами, и воспоминания о тех суровых годах остаются в моей памяти как яркий пример высокого духа народов нашей страны.

— Для художника, какой бы мистический он ни был, открытие персональной выставки всегда большое событие. В Батуми с вашим творчеством смогут познакомиться не только жители нашей республики, но и представители многих городов страны, которые отдыхают в этом чудесном уголке на берегу Черного моря.

— Конечно, всегда волнуешься, вынося свои работы на суд зрителя. Сколько раз мне приходилось испытывать это чувство, и оно постоянно как бы рождается вновь. Но это все-таки радостное и приятное чувство. Хотя я всего второй раз приезжаю в вашу прекрасную республику, я хорошо знаю компетентность грузинских любителей изобразительного искусства, знаю также, что это доброжелательный и отзывчивый зритель. А раз так, то я надеюсь, что состоится у нас интересный и полезный, особенно для меня, открытый разговор. Я жду его с нетерпением.

Владимир ЛОМОУРИ.

времен живая связь



Говоря словами Пушкина, «любовь и дружба» во все времена соединяли русских и грузинских писателей.

На снимках из архива «Зари Востока» и Фотохроники Грузинформы — К. Гамсахурдиа, Г. Леонидзе и Н. Тихонов на юбилее Важа Пшавела в селе Чаргали; Г. Леонидзе и М. Шолохов; Я. Козловский, Г. Абашидзе, Р. Маргвани, И. Тарба, К. Симонов, Б. Шанкуба во время одной из традиционных встреч.



ТАЛАНТ ОЩУЩЕНИЯ КРАСОТЫ

...Она появляется на сцене, терпеливо ждет, пока успокоится зал, затихнут аплодисменты. Конечно, они нужны актрисе, как признание и благодарность зрителя. Но в начале концерта это еще и спутник имени, ставшего одним из самых популярных на советской эстраде сегодня. Певца в эти минуты готовится к тем двум часам открытия, предельной творческой самоотдачи, которая покорила зрителей.

«Поднимись над суетой» — так называется одна из песен ее репертуара, но этот призыв как бы звучит во всех песнях, исполняемых заслуженной артисткой РСФСР А. Пугачевой. Поднимись над суетой, не утврей в стремительном беге дней чистоту своих помыслов, доброту и человечность. Зритель слушает певицу, стараясь не пропустить ни одного слова из песен-

исповедей А. Пугачевой. То, о чем она поет, — близко и понятно каждому из нас. В зрительях рождается удивительное ощущение, что певица обращается непосредственно к каждому из них, глубокое чувство сопричастности к тому, что происходит на сцене. А. Пугачева чужда «экономию чувств». Она щедро делится со зрителем богатством своего внутреннего мира, и ей

удается увлечь зал напряженностью своей эмоциональной энергии.

Певица поет в очень широком диапазоне: от озорных детских песен до глубоко лиричных. И в каждой из них — яркий образ, что свидетельствует о незаурядном актерском даровании, высоком профессиональном мастерстве.

Сегодня советскую эстраду невозможно представить без Аллы Пугачевой. Она с большим успехом гастролирует в городах Советского Союза. Ее знают и любят за рубежом. А. Пугачева представляла советскую эстрадную песню в Париже, со сцены знаменитой «Олимпии». Подобные творческие кон-

такты с разными странами певица считает частью общего для всего человечества дела — борьбы за мир, «борьбы с помощью самого мирного оружия — музыки, песни, человеческого взаимопонимания, общения».

А. Пугачева поет песни известных советских композиторов. В ее репертуаре — любимые слушателями «Старинные песни», «Песня на бис», «Возвращение» Р. Паулса, «Не отрекаются любя» М. Минкова, «Ты возьми меня с собой» Э. Ханка и многие другие. С недавнего времени А. Пугачева завоевала признание слушателей как композитор, хотя уже давно нам полюбились песни Б. Гребенюка, под псевдо-

нимом которого скрывался труд молодого композитора. Среди них песни «Звездное лето», «Жди и помни», «Женщина, которая поет», «Канатоходка».

Успех А. Пугачевой на сценических случайностях. Он стал закономерным итогом поисков, размышлений и полной самоотдачи. Порой на запись одной песни уходило месяцы напряженного труда. Певица не знает компромиссов в своем творчестве. Она предельно искренна. Именно искренность, поразительная работоспособность, помноженные на талант, лежат в основе творческих побед Пугачевой.

Жанна АРУТЮНОВА.

Ирина ЛОМТАДЗЕ.

Гости из Венгрии в Тбилиси

29 сентября из Москвы в Тбилиси прибыла делегация Государственного собрания Венгерской Народной Республики во главе с его председателем, членом ЦК Венгерской социалистической рабочей партии, председателем Общества венгерско-советской дружбы А. Апро. Делегация находится в нашей стране с официальным дружественным визитом по приглашению Верховного Совета СССР.

В составе делегации — депутаты Государственного собрания ВНР К. Ковач, Ш. Черна, Л. Мезей, М. Ватш, Г. Матюш.

Вместе с делегацией в Тбилиси прибыл чрезвычайный и Полномочный Посол ВНР в СССР Ш. Райна. В поездке по стране делегацию сопровождает депутат Верховного Совета СССР, заместитель председателя Комиссии по сельскому хозяйству Совета Национальностей Верховного Совета СССР, член ЦК КПСС Л. Флорентьев.

В Тбилиском аэропорту, украшенном Государственными флагами ВНР, СССР и Грузинской ССР, делегацию встречали заместитель Председателя Президиума Верховного Совета Грузинской ССР В. Сирадзе, заместитель Председателя Верховного Совета республики Н. Гургенидзе, депутаты Верховного Совета Грузинской ССР Р. Концелидзе, Н. Нефедов, Н. Попхадзе, управляющий делами Президиума Верховного Совета республики М. Чиннадзе, заместитель министра иностранных дел Грузии Т. Горделадзе, заместитель управляющего делами Президиума Верховного Совета республики Г. Чипашвили, заведующий протокольно-консульским отделом МИД Грузинской ССР Н. Рухадзе.

(ГрузИНФОРМ).

ОТВЕСТИ ЯДЕРНУЮ УГРОЗУ

Заявление Генерального секретаря ЦК КПСС, Председателя Президиума Верховного Совета СССР Ю. В. Андропова — в центре внимания международной общественности и прессы. Публикация этого документа, зарубежные средства массовой информации подчеркивают, что курс Советского Союза неизменно нацелен на сохранение и укрепление мира, на разрядку напряженности, обладание гоним вооружений, расширение и углубление сотрудничества между государствами. Отмечается, что мысли и устремления СССР воплощаются в конкретных предложениях, направленных на то, чтобы добиться решающего поворота к лучшему в международной обстановке, отстоять мир на Земле.

Заявление Ю. В. Андропова, пишет болгарская «Работническо дело», — достойный, глубоко аргументированный ответ милитаристским устремлениям и авантюристской политике правительства США, которая представляет серьезную угрозу миру. В этом исключительном важном документе с предельной ясностью подтверждается непреклонная воля СССР к миру. Импералистические круги США в стремлении обострить свою опасную человеконенавистническую политику нагромождают горы клеветы на Советский Союз, на социализм, причем тон задают сам президент Рейган. Но все клеветнические наскоки врагов социализма рассыпаются в прах при столкновении с фактами, которые подтверждают, что социализм и мир — неразделимы.

Советский Союз неуклонно идет курсом мира, подчеркивает газета «Нойес Дойчланд (ГДР)». СССР считает, что гоним вооружений должен и может быть положен конец. В то же время он предупреждает, что если вопреки воле большинства населения западноевропейских стран американские ядерные ракеты появятся на европейском континенте — это будет враждебный шаг, который Советский Союз не оставит без внимания. Советский Союз на переговорах в Женеве не менее чем обман. Те круги в США и НАТО, которые хотели бы заставить переговоры в Женеве в заранее запрограммированный тупик, должны помнить: Советский Союз сумеет обеспечить при любых условиях свою безопасность и безопасность своих друзей союзников.

Выдвигая далеко идущие предло-

жения насчет ограничения и сокращения ядерных вооружений — как стратегических, так и средней дальности в Европе, пишет венгерская «Непсабадшэг», Советский Союз заботится не только о безопасности СССР, государств социалистического содружества, но и о безопасности всех других стран. Что же касается политики США, то это — политика, буквально пронизанная милитаризмом, что проявляется и в нежелании Вашингтона вести сколько-нибудь серьезные переговоры по проблеме обладания гоним вооружений. Советский Союз призывает народы мира и правительства сделать все необходимое для предотвращения ядерной катастрофы.

Газета «Нью-Йорк таймс», публикуя полный текст заявления Ю. В. Андропова, пишет: В очень необычном и составленном в твердом тоне Заявлении советский руководитель затронул весь комплекс советско-американских отношений при администрации Рейгана. Москва предупреждает, что разрывание американо-советских отношений в Европе будет враждебным шагом. Советский Союз считает, что невиданное наращивание военного потенциала, расширение американского военного присутствия по всему миру и попытки США заручиться поддержкой своего милитаристского курса со стороны Западной Европы и Японии представляют собой угрозу миру. В то же время Ю. В. Андропов подтвердил стремление СССР к мирным отношениям с США. К достижению взаимоприемлемых соглашений на женевских переговорах по ядерным вооружениям как средней дальности, так и стратегическим.

Ю. В. Андропов, пишет «Вашингтон пост», обвинил США в проведении милитаристского курса, который усиливает угрозу ядерной войны, отклонил последнее предложение Рейгана по ядерным ракетам средней дальности в Европе и предупредил, что Советский Союз сумеет дать надлежащий ответ на любую попытку сломать сложившийся военно-стратегический баланс.

Советский руководитель, констатирует телекомпания Эн-би-си, заявил, что в результате милитаристского курса администрации Рейгана возросло напряжение во всех районах мира. Он подчеркнул, что политика США заставляет усомниться, существуют ли у Вашингтона вообще какие-то тормоза, чтобы не перейти черту, перед которой должен остановиться любой мыслящий человек. Американское информационное агентство АП передает: Москва подвергла критике США за нежелание вести сколько-нибудь серьезные переговоры о контроле над вооружениями и отвергла так называемый новый ход президента Рейгана на переговорах в Женеве как практически ничем не отличающийся от предыдущих американских предложений.

Одновременно Госдепартамент США распространил «заявление», в котором предпринята очередная попытка оболгать СССР, извратить суть его миролюбивой политики, переложить на других вину за гибель людей, находившихся на борту южнокорейского самолета-шпиона, сбитого в воздушном пространстве СССР. Из заявления Госдепа очевидно, что Вашингтон намерен и впредь занимать на переговорах по ограничению ядерного оружия в Европе, вводящую и неконструктивную позицию, направленную на блокирование этих переговоров и размещение на западноевропейской земле американских «Першингов» и крылатых ракет.

Советский руководитель, пишет французская «Юманите», заявил, что суть милитаристского курса Вашингтона в том, чтобы, не считаясь с

интересами других государств и народов, попытаться обеспечить США доминирующие позиции в мире. Именно этим целям подчинены невиданное наращивание военного потенциала США, широкомасштабные программы производства всех видов оружия — ядерного, химического, биологического. Безудержную гоним вооружений США планируют распространить теперь и на космос. СССР ставит важный вопрос: существуют ли у Вашингтона вообще какие-то тормоза, чтобы не перейти ту черту, перед которой должен остановиться любой мыслящий человек?

Москва, отмечает западногерманская «Франкфуртер альгемайне», подвергла резкой критике политику Вашингтона, отметив, что он избрал на женевских переговорах тактику затяжек, добиваясь размещения на западноевропейской земле американских баллистических ракет «Першинг-2» и крылатых ракет большой дальности и превращения Западной Европы в заложника американской политики. Ю. В. Андропов подчеркнул, что размещение нового американского ядерного оружия в Западной Европе будет рассматриваться Советским Союзом как враждебный шаг, который он принципиально не оставит без внимания.

Советский руководитель, констатирует другая западногерманская газета, «Генераль-анцйгер», предупреждает, что добрую волю Советского Союза, его желание договариваться не следует принимать за признак слабости. На любую попытку сломать сложившийся военно-стратегический баланс Советский Союз сумеет дать надлежащий ответ, и его слово с делом не разойдется.

Советский руководитель, отмечает английская «Гардиан», указал, что изоциальная провокация с использованием южнокорейского самолета была организована спецслужбами США и явилась примером крайнего авантюризма в политике. Москва подвергла решительному осуждению политику рейгановской администрации.

в том числе ее позицию на переговорах в Женеве. Встреча, которой ход в американской политике, заявил Ю. В. Андропов, сводится к предложению договариваться о том, сколько сокращать советских ракет средней дальности и сколько размещать в Европе новых американских ракет в дополнение к ядерному потенциалу, который уже имеет НАТО. Ю. В. Андропов, отмечая, что США взяли курс на конфронтацию между Востоком и Западом, предостерег против того, чтобы превратить противоборство идей в военное противоборство, которое обошлось бы слишком дорого для всего человечества», — пишет «Дейли телеграф».

Москва, сообщает японское агентство Киодо Цусэн, подчеркивает, что руководители США не ставят целью достижение договоренности с Советским Союзом по вопросам сокращения ядерных вооружений в Европе. Они лишь тянут время и стремятся во что бы то ни стало разместить в Западной Европе «Першинги» и крылатые ракеты. Советский руководитель, пишет японская «Токио симбун», заявил, что ответственность за нарастающее международное напряжение несут США, преследующие цель затянуть время для размещения в Западной Европе ядерных ракет. Ю. В. Андропов подчеркнул, что у США нет желания вести сколько-нибудь серьезные переговоры о разоружении.

Советский Союз указывает на единственный выход из создавшегося острого международного положения, отмечает индийская «Пэтриот». Высвобождение материальных ресурсов, бесцельно растрачиваемых на гоним вооружений, раскрытие неисчерпаемых творческих возможностей человека — вот что может объединять людей, что должно определять политику государств на рубеже XX и XXI веков. Это заявление Ю. В. Андропова — новое яркое свидетельство глубокого миролюбия Советского Союза, его твердой воли к тому, чтобы не только отстоять, но и упрочить мир на планете.

(ТАСС, 29 сентября)

ДНИ ЛИТЕРАТУРЫ И ИСКУССТВА РСФСР В ГРУЗИИ

НАВЕКИ ВМЕСТЕ

ОКОНЧАНИЕ.

Наш неразрывный союз как нельзя лучше проявляется в постоянно развивающихся и крепнущих экономических, социальных и культурных связях. В эти дни вы будете иметь возможность убедиться, насколько любимы у нас произведения писателей, композиторов, художников, кинематографистов России. Делители литературы и искусства Грузии, побывавшие нынешним летом в Российской Федерации, где прошли Дни нашей республики, с благодарностью и теплотой вспоминают встречи с трудящимися Москвы и Ленинграда, Свердловска, Владимира и Ставрополя, их гостеприимство и радушие. Мы постараемся сделать все, чтобы у вас осталось такое же впечатление о Грузии.

Заместитель Председателя Совета Министров РСФСР Е. М. Чехарин сердечно поблагодарил за теплый прием, оказанный в Тбилиси посланцам Российской Федерации. Празднование 200-летия Георгиевского трактата, отметил он, еще одно свидетельство нерушимой дружбы и братства русского и грузинского народов, всех народов нашей Родины. Встречи деятелей литературы и искусства РСФСР с трудящимися Грузии призваны лучше познакомить вас с искусством России. Мы, находясь в вашей республике, узнаем, как живет и трудится грузинский народ. Важность подобного общения культур, знакомства с достижениями братских народов во всех сферах жизни с особой силой была подчеркнута июньским (1983 г.) пленумом ЦК КПСС, обсуждившим актуальные

задачи идеологической работы партии. Каждая новая наша встреча подтверждает животворность национальной политики партии, в основе которой лежат заветные Ленинские принципы равноправия всех национальностей, свободы развития и сближения в рамках братского союза.

В беседе приняли участие секретарь ЦК КП Грузии Н. Е. Енукидзе, заместитель Председателя Совета Министров Грузинской ССР О. Е. Черкезия, заведующий отделом культуры ЦК КП Грузии Н. Ш. Джанберидзе, руководители министерств и ведомств республики, ответственные работники Совета Министров Грузинской ССР, руководители творческих союзов.

(ГрузИНФОРМ).

Слово о Советской России

Нынешний день Советской России был ярко представлен журналистам Грузии на состоявшейся 29 сентября в Тбилиском Доме кино пресс-конференции, посвященной Дням литературы и искусства РСФСР в Грузинской ССР.

Лейтмотивом в рассказе о Российской Федерации — первой среди равных в семье союзных республик — предстала тема ее роли и места в едином народно-хозяйственном и социально-культурном комплексе страны.

Пресс-конференцию вступительным словом открыл заместитель Председателя Совета Министров Грузинской ССР О. Е. Черкезия. Слово предоставляется руководителю делегации РСФСР, заместителю Председателя Совета Министров республики Е. М. Чехарину. Праздник культуры двух народов, говорит он, начался летом нынешнего года, когда во многих городах России с большим успехом прошли Дни литературы и искусства Грузинской ССР, посвященные 200-летию Георгиевского трактата. Ныне праздник переместился на грузинскую землю. Понятны радость, волнение, которые испытывают мастера культуры Советской России, выступая с творческими отчетами перед столь взыскательной аудиторией. В то же время Дни литературы и искусства Советской России, проводимые в Грузии, — еще одно яркое свидетельство крепнущей дружбы и братства двух народов.

Российская Федерация — самая многонациональная союзная республика. В братском содружестве здесь живут и трудятся представители более ста наций и народностей. Характерная особенность: из ста человек, занятых в промышленности СССР, более половины работают на предприятиях России.

Охарактеризовав индустриальный потенциал Российской Федерации, глава делегации рассказал о много-

образных промышленно-экономических связях братских республик в рамках единого народнохозяйственного комплекса страны. Знаком журналистов с программой Дней литературы и искусства РСФСР в Грузинской ССР, Е. М. Чехарин сообщил, что в них участвуют представители четырнадцати автономных республик, краев и областей России, лучшие ее творческие силы.

Отвечая на вопросы журналистов, министр культуры РСФСР Ю. С. Мелентьев отметил, что труженики Грузии, которым предстоит познакомиться с программой Дней, ждет немало сюрпризов: в частности, впервые будут экспонироваться живопись и графика М. Ю. Лермонтова, посвященные Кавказу и Тбилиси. Уникальная коллекция шедевров русского народного творчества представлена из Загорска. В программе Дней — премьеры новых значительных произведений ведущих мастеров искусств республики.

Отвечая на вопрос о творческих контактах, министр культуры РСФСР рассказал о наметившемся сотрудничестве реставраторов памятников истории Грузии и России.

Председатель Госкино РСФСР А. Г. Филиппов рассказал о творческих планах киностудии России, сообщил о создании новой киностудии художественных фильмов в Свердлов-

ске, главным направлением в работе которой станут ленты о героях истории и современности.

Заместитель председателя исполкома Ленинградского городского Совета народных депутатов А. С. Соколов и секретарь Ставропольского крайкома КПСС А. А. Кобылкин ответили на вопросы о работе по зеленому строительству и благоустройству города и осуществлению Продовольственной программы.

Творческими планами с журналистами поделился секретарь правления Союза писателей РСФСР, Герой Социалистического Труда М. Н. Алексеев, народная артистка СССР, лауреат Ленинской премии Л. Г. Зыкина.

Тепло встретили собравшиеся летчика-космонавта СССР, Героя Советского Союза С. Е. Савицкого. Это мой первый приезд на тбилисскую землю, сказала она, которую я хорошо видела из космоса. Встречи с ее людьми, неизменно их радушие превзошли все мои ожидания. Прекрасен Тбилиси, в котором старина гармонично сочетается с современностью, люди бережно относятся к памяти о своей истории.

В пресс-конференции принял участие секретарь ЦК Компартии Грузии Г. Н. Енукидзе, заведующий отделом культуры ЦК Компартии Грузии Н. Ш. Джанберидзе, заведующий сектором Отдела культуры ЦК КПСС О. Т. Иванов, заместитель председателя исполкома Моссовета А. Е. Бирюков, председатель правления Союза художников РСФСР С. П. Ткачев.

(ГрузИНФОРМ).

времен живая связь



Крепкие узы, тесные контакты и сегодня соединяют грузинских художников, актеров и режиссеров. В архиве «Зари Востока» и фотохроники ГрузИНФОРМа есть свидетельства этой многолетней и нерушимой дружбы.

На снимках: Н. Думбадзе и М. Дудин; З. Церетели и А. Вознесенский обсуждают совместные творческие планы; на сцене МХАТа идет репетиция спектакля «Обвал» по роману М. Джавахидовича. Режиссер-постановщик Т. Чхеидзе с артистами К. Григорьевым и С. Любимыми.



СПОРТ

В СПОРЕ ЗА ФУТБОЛЬНЫЕ КУБКИ

28 сентября состоялись ответные матчи в розыгрыше европейских футбольных кубков. В следующий круг соревнований вышли три из четырех советских команд — «Спартак» (Москва), «Динамо» (Минск) и «Шахтер» (Донецк). В розыгрыше Кубка УЕФА московский «Спартак» выиграл в гостях у клуба Хик (Финляндия) — 5:0 (3:0), в турнире чемпионов команда «Динамо» (Минск) также в гостях свела анничью встречу со швейцарским «Грассхоппером» — 2:2 (1:1), а донецкий «Шахтер», спорящий за Кубок обладателей Кубков, у себя дома выиграл датской команды «Б-1901» — 4:2 (2:1). Неудача постигла киевских динамовцев. Они проиграли французскому клубу «Лаваль» — 0:1 (0:1).

(ТАСС).

КОРОТКО

БАСКЕТБОЛ. Вчера в тбилиском Дворце спорта состоялись очередные матчи тбилисского тура чемпионата страны. Динамовцы Москвы победили команду СКА (Рига) — 101:91 (56:46), спортсмены ЦСКА выиграла у таджикского «Университета» — 82:78 (55:35). Встреча «Динамо» (Тбилиси) — РТИ (Минск) закончилась победой хозяев поля — 92:89 (44:52).

ВЕЛОСПОРТ. Тбилисские велосипедисты Юрий Зименов и Рамаз Цакадзе стали победителями международного турнира по велосипедным гонкам на треке «Шесть дней в Тбилиси». В программу соревнований входили многодневные парные гонки. Участники на каждом этапе преодолевали по сто кругов с десяткой промежуточными финишами. Зименов и Цакадзе захватили лидерство после четвертого этапа и до финиша сохранили свое преимущество. В итоге они набрали 149 очков. На второе место со 136 очками вышел дуэт в составе туляков Игоря Пелипенко и рижанина Александра Осипова. Третьими были Янис Куум из Таллина и ленинградец Игорь Герасимов — 117 очков.

ГАНДБОЛ. Третью победу в чемпионате страны одержали гандболисты ЦСКА и продолжают лидировать в тбилисской подгруппе. Матч с каунасским «Гранитасом» армейцы выиграли с разницей в два очка — 26:24. Первую победу на нынешнем турнире праздновал тбилисский «Буревестник». Хозяева площадки выиграли в матче с рижским «Целтиксом» со счетом 27:25.

В третьем туре зафиксирована первая ничья: ЗИИ (Запорожье) — «Полет» (Челябинск) — 25:25. В краснодарской подгруппе состоялась следующая встреча: СКА (Минск) — МАИ — 25:25, «Нева» — СК (Кунцево) — 31:25, СКИФ — СКА (Львов) — 21:19.

Зам. редактора Г. ПАЦУРИЯ.

СССР в цифрах

Вышел в свет подготовленный ЦСУ СССР статистический ежегодник «Народное хозяйство СССР в 1982 году» (издательство «Финансы и статистика»). Он содержит данные об экономическом и социальном развитии СССР за 1982 г., а также сравнения за 1940, 1970, 1975, 1980 и другими годами.

В ежегоднике помещены некоторые сведения, характеризующие развитие экономики и культуры других социалистических стран. По ряду показателей дается сопоставление с капиталистическими государствами.

(ТАСС).

ОБ ОТМЕНЕ «ЛЕТНЕГО» ВРЕМЕНИ

Государственная комиссия единого времени и эталонных частот СССР сообщает, что с 1 октября 1983 года на всей территории СССР отменяется «летнее» время.

Отмена «летнего» времени производится с 0 часов 1 октября переводом часовой стрелки на 1 час назад.

Пятница, 30 сентября

МОСКВА. По первой программе. 9.00 — Новости. 9.20 — «Хочу все знать». Киножурнал. 9.30. 12.50 — Документальные телефильмы. 10.00 — «Эти, разные, разные лица». Телефильм. 11.15 — Встреча школьников с Героем Социалистического Труда, депутатом Верховного Совета СССР, председателем колхоза им. С. М. Кирова Николаевской области Н. Н. Рыбашкой. 12.15 — Концерт симфонического оркестра Московской филармонии. 13.20. 15.30 — Новости. 15.50 — По Нигери. 16.05 — Русская речь. 16.35 — Уче-

ТЕЛЕВИДЕНИЕ

ные — агропромышленному комплексу Подмосковья. 17.10 — Музыкальная передача для юношества. 19.45 — Сегодня в мире. 20.00 — Наука и жизнь. 20.35 — «Учитель пенки». Художественный фильм. 22.00 — Время. 22.35 — Выступления артистов хеппи-шоу эстрады. 23.40 — Сегодня в мире.

ТБИЛИСИ. По первой программе. 9.00 — Из Москвы. 9.50 — Дни литературы и искусства РСФСР в Грузии. Информационный выпуск. 10.50 — Документальные фильмы. 10.00 — Мо-амбе. 10.30 — Для учащихся. Грузинский язык. 11.15 — Мультфильм. 11.30 — Худо-

жественный фильм «Ошибка Онуэ де Бали-московья. 13.00 — Телекурс. Физика. 16.55 — Для слушателей телекурса. Грузинский язык и литература (анализ домашних заданий). 17.25 — Летопись грузинского спорта — «Богатырь из Мхедета». 18.00 — Ребенок познает мир. 18.35 — Рекламы. 19.40 — Рвель-83. 19.10 — Наш консультационный зал. 19.30 — Москва. 20.00 — Чемпионат СССР по баскетболу. «Динамо» (Тбилиси) — СКА (Рига). 21.30 — Дни литературы и искусства РСФСР в Грузии. Информационный выпуск. 22.00 — Из Москвы. Время. 22.35 — Завтра на телеэкране. 22.40 — Торжественное открытие Дней культуры РСФСР в Грузии.